

韩品夫 主编

实用方言词典

天津人民出版社



实用方言词典

韩品夫 主编

天津人民出版社

429-2

100

实用方言词典

韩品夫 主编

*

天津人民出版社出版

新华书店经销

*

787×1092毫米 32开本 13.1875印张 270千字

1996年3月第1版 1996年3月第1次印刷

印数1—1500

ISBN 7-201-02406-X/H·42

定价:22.80元

编写人员
(以汉语拼音为序)

崔秀云 韩品夫 韩小军 韩 峥
马文琴 阎俊芳 周仁荐

导 言

我国幅员辽阔,人口众多,方言、口语、土语各地皆有。在改革开放的大潮中,人员流动和交往空前频繁的今天,不论是南下北上,还是东奔西走的谋生打工者,承揽工程业务者,洽谈商贸者,推销商品者,寻觅合作、合股经营者,参观访问、取经求学者,出差公干、技术交流、咨询服务者,寻矿探宝考古者,上访投诉者,求医看病者,投亲访友者,旅游观光者等等,无时不遇到对方言、土语的不解、不懂,因而影响了情感的沟通、业务的开展、行动的方便、生活的安排。在交通运输和服务等行业中,如火车、汽车、轮船、飞机上的服务人员;商场、饭馆、旅店、银行、医院、游览区域、企业机关等的工作人员,也常常感到不掌握方言、土语而影响了业务的开展和服务工作的顺利进行,难以提高服务质量,甚至产生误会。

为什么会出现这些问题呢?大家知道,事实上人们日常说的都是各自的方言,并不是普通话,至多是近似普通话,而众多的方言、土语又未被上述人员所掌握和使用,这就是问题症结之所在。《经济参考报》曾报道是外国旅游者学北京方言。《今晚报》记者报道:1992年7月24日,天津市外经贸委主任,主持在香港举办的天津出口商品展销会开幕酒会时,粤腔一开,令人耳目一新,立刻掌声四起。这是因为香港人会讲普通话的极少,而又听不大懂我们说的普通话。是用粤方言沟通了思想感情,传达了同胞情谊,打开了展销会的局面。

作者向列车长、列车员和车站服务员、乘客多次收集服务用语时,他们讲述了许多由于不懂方言而出的问题。现举几

例：如一次一位旅客向乘警连连说“车辘子”、“车辘子”（即车上行窃者），提请乘警防范。但乘警误以为对方说的是车的某个部件名称，未加理会，结果车上发生了盗窃案。又如在餐车里，服务员问位旅客要什么菜时，正逢该旅客回答对座的乘客问，说了一句吴方言“吃豆腐”（即吊唁活动），结果服务员说：“没有豆腐菜”。还如闽、粤方言称“下车”为“落车”，由于列车员不知这一方言，当乘客问列车员到不到落车站时，常回答是“停车”或“不停车”。可以肯定，在其他运输工具上，也一定会出现类似的问题。

在这些事例和亲身经历的启发下，作者动笔编写了这本《实用方言词典》。

本词典以普通话和书面语为标准，收集了我国北方方言、吴方言、湘方言、粤方言、赣方言、闽方言、客家方言等七大方言区中的有关思想交流、公共关系、出差旅游、贸易洽谈、风土人情、风俗习惯、衣食住行诸方面的方言、土语 4000 条。同时注出同义的不同词语，作为读者语言的帮手、交际的益友、生活的导游，为您的事业成功服务。

本词典以您精通的汉语拼音字母为顺序贯通全书。其《音节表》是帮助您找到只知音却不知是何字、词、语的；当您听到一句方言时，只要将发音听准，就可以查到该方言的字、词、语了。当您需查阅某一方言词语时，您还可先用普通话发音，在《词目首字索引》中找到字母，而后据此就找到了拼音，如果有此拼音，再据此找到词目的首字，便可知道有无您要查的词语了。例如您要查【开房间】一词，您先找到 K 部，再查到拼音 kāi，便可看到汉字“开”了，这说明有“开”为首字的词语。如果您不大熟悉汉语拼音，本词典还有《词目笔画索引》，它是按

词目首字的笔画多少次序排列的，每一个笔画内，又按首字的第一笔的笔形横（一）、竖（丨）、撇（丿）、点（丶）、折（乚）这五部分编排词目，同一偏旁的字都排列在一起，查起来十分方便。如您要想查【落车】，就找十二画【一】，同时落脸、落头、落班、落北、落场、落车……等二十余个词语都出现在您的眼前。

在词条里，黑体字是词目，即您要查找的方言、土语。接着的是注音，是帮助读者读准词目每一个字的读音的。在单书名号里的北、吴、湘、粤、赣、闽、客、土是标出的不同方言和土语的，如〈北〉，指的是这个字、词、语是北方方言，〈客〉指的是客家方言，〈吴〉是吴方言。方言标志后边有的词条有（～儿）或（～的），“～”是词目代号，儿是儿话音。如【挨黑】条，则应读为“挨黑儿”；口语里经常带“的”的，如【白不拉几】条，则应读为“白不拉几的”。凡是“副词”、“量词”和“叹词”都做了标注。接下来是词目的释义，是解释您所查的方言词在其方言区是什么意思。如【落车】是下火车或汽车；【开房间】是租用旅店的房间。释义仅限于所标的方言区，如在同一方言区有二个或三个义项时，用①、②、③加以区别。如果同一个词目，在不同方言区都用时，用方言区标志加以区别，而后列义项和解释，如系同义则在注里说明，例如“也是某方言”。释义后边是例句，是帮助读者理解词义的。例句中的“～”，是代表词目的，如【赶摆】条的例句：“今天你去～吗？”应读为“今天你去赶摆吗？”为使例句有利于读者理解或运用，除了少数例句选用方言字、词、句外，绝大多数用普通话。这样做，有助于方言和土语与普通话的沟通。

我国北方方言使用面广，它从东北到西北、华北、西南和中南、华东部分地区，而且也有明显的差别，为了帮助读者掌

握〈北〉词目,特在例句里暗示出该词目所使用的地方。如【蟋鱼】例句:“我们徐州管虾叫~。”

为了有助于读者正确使用方言,本词典附录里编有《现代汉语方言概况表》、《称谓一览表》和《代词一览表》,供读者在不同方言区中对照、参考。

我国的方言区域的划分还有待于深入研究,方言书的编纂远远不适应改革开放大潮的需要,编写《实用方言词典》系应急之举。

编者

1994年9月

目 录

导言.....	(1)
音节表.....	(1)
词目首字索引.....	(1)
正文.....	(1)
词目笔画索引.....	(341)

附录

现代汉语方言概况表

称谓一览表

代词一览表

音节表

	A		C	chun 40	ding 67		G
				chuo 41	diu 68		
a	1	ca	23	ci 41	dong 68	ga	81
ai	2	cai	24	cou 42	dou 69	gai	82
an	3	can	25	cu 42	du 70	gan	82
ao	4	cao	25	cuan 42	duan 71	gang	86
	B	ceng	25	cui 43	dui 71	gao	87
		cha	26	cun 43	dun 72	ge	88
ba	4	chai	27	cuo 43	duo 72	gen	90
bai	6	chan	27			geng	91
ban	9	chang	27	D	E	gong	91
bang	11	chao	28	da 44	e 73	gou	92
bao	12	che	29	dai 55	er 73	gu	93
bei	14	chen	30	dan 56		gua	95
ben	16	cheng	31	dang 57	F	guai	96
beng	16	chi	32	dao 58	fa 75	guan	97
bi	17	chong	35	de 59	fan 76	guang	98
bian	18	chou	35	dei 60	fang 78	gui	99
bie	19	chu	36	deng 60	fei 79	gun	100
bin	20	chuai	38	di 61	fen 80	guo	101
bing	20	chuan	38	dian 62	feng 80		H
bo	21	chuang	39	diao 65	fu 80		
bu	21	chui	39	die 66		ha	102

hai	102	jin	127	L	luo	166	nang	190				
han	103	jing	128			M		nao	191			
hang	104	jiu	129		la		142		nei	193		
hao	104	ju	130		lai		144	m	nen	193		
he	105	huan	130		lan		145	ma	neng	193		
hei	106	jue	130		lang		146	mai	ni	194		
hen	106	jun	131		lao		146	man	nian	195		
heng	107	K			le		152	mang	niang	196		
hong	107				lei		152	mao	175	niao	197	
hou	108		ka		131		leng	153	mei	177	nie	197
hu	109		kai	131	li		154	men	179	ning	198	
hua	111		kan	134	lia	156	meng	180	niu	198		
huai	112		kang	135	lian	156	mi	181	nong	199		
huan	113		kao	135	liang	157	mian	181	nu	199		
huang	113		ke	136	liao	159	miao	182	nü	200		
hui	114		ken	137	lie	160	mie	183	nuan	200		
hun	115		keng	138	lin	160	min	183	nuo	200		
huo	116	kong	138	ling	161	ming	183	O				
J		kou	138	liu	162	mo	184					
		ku	140	long	163	mu	186		ou	200		
		kua	140	lou	163	N			P			
ji	117	kuai	140	lu	164							
jia	119	kuan	141	lü	165		n			186	pa	201
jian	120	kuang	141	luan	165		na			187	pai	202
jiang	122	kui	141	lüe	166		nai			188	pan	203
jiao	123	kun	142	lun	166		nan			189	pang	203
jie	126											

pao	204	que	228	shai	241		wen	277	
pei	205			shan	241	T	weng	278	
pen	205	R		shang	243	ta	259	wo	278
peng	205	ran	229	shao	245	tai	260	wu	279
pi	206	rang	229	she	246	tan	261		
pian	208	rao	230	shen	246	tang	261	X	
piao	209	re	230	sheng	247	tao	263	xi	282
pie	209	ren	231	shi	248	ti	263	xia	283
pin	210	reng	233	shou	250	tian	264	xian	285
ping	211	ri	233	shu	251	tiao	265	xiang	286
po	212	rong	234	shua	252	tie	266	xiao	288
pu	213	rou	234	shuai	253	ting	267	xie	290
		ru	235	shuan	253	tong	268	xin	291
Q		rua	235	shuang	254	tou	268	xing	292
qi	214	ruan	235	shui	254	tu	270	xiong	293
qia	217	ruo	236	shun	256	tuan	271	xiu	293
qian	217			shuo	256	tui	271	xu	293
qiang	219	S		si	256	tun	272	xuan	294
qiao	220	sa	236	song	257	tuo	272	xue	295
qie	222	sai	236	sou	257			xun	296
qin	223	san	237	su	258	W			
qing	224	sang	238	suan	258	wa	273	Y	
qiong	226	sao	238	sui	258	wai	274	ya	296
qiu	226	se	239	sun	259	wan	275	yan	297
qu	227	sen	239	suo	259	wang	276	yang	299
quan	228	sha	239			wei	277	yao	301

		Z							
ye	303			zeng	318	zhong	327	zhuo	333
yi	304			zha	318	zhou	328	zi	333
yin	306	za	314	zhai	318	zhu	328	zong	334
ying	307	zai	314	zhan	319	zhua	329	zou	335
yong	308	zan	315	zhang	320	zhuai	330	zu	336
you	308	zang	315	zhao	321	zhuai	330	zuan	336
yu	310	zao	315	zhe	323	zhuang	331	zui	336
yuan	311	ze	317	zhen	324	zhui	332	zun	337
yue	312	zei	317	zheng	325	zhun	332	zuo	337
yun	313	zen	318	zhi	326				

词目首字索引

	A	把 6	爆 13	边 18	猜 24	颤 27	痴 32
		霸 6	抱 14	扁 18	裁 24	常 27	吃 32
阿	1	坝 6	背 14	辩 19	才 24	长 27	尺 35
腌	2	掰 6	备 14	蹩 19	彩 24	场 28	赤 35
挨	2	躄 7	背 15	别 19	菜 24	抄 28	冲 35
挨	3	白 7	被 15	瘪 20	蚕 25	吵 28	涌 35
爱	3	百 8	本 16	别 20	孱 25	潮 28	虫 35
安	3	摆 8	畚 16	宾 20	糙 25	炒 28	抽 35
谙	3	拜 9	笨 16	冰 20	操 25	车 29	仇 36
噙	3	扳 9	蹦 16	柄 20	槽 25	扯 29	瞅 36
俺	3	搬 9	绷 16	病 21	草 25	彻 30	臭 36
按	3	板 9	甬 17	并 21	赠 25	嗅 30	出 36
熬	4	半 10	绷 17	拨 21	差 26	沉 30	厨 37
拗	4	拌 10	蹦 17	脖 21	插 26	陈 31	杵 38
	B	扮 11	镬 17	伯 21	叉 26	衬 31	处 38
		帮 11	逼 17	堡 21	荏 26	趁 31	休 38
八	4	膀 11	鼻 17	不 22	茶 26	撑 31	触 38
扒	4	傍 11	比 17	步 23	差 26	成 31	踹 38
巴	4	棒 12	壁 17		岔 26	程 32	穿 38
把	5	包 12	编 18	C	拆 27	乘 32	传 39
笆	5	苞 13	编 18	擦 23	柴 27	承 32	串 39
拔	5	保 13	鞭 18	拆 24	缠 27	逞 32	窗 39

炊 39	大 53	蹬 60	丁 67	蹲 72	访 79	干 85
吹 39	汰 55	等 61	钉 67	多 72	放 79	冈 86
锤 40	呆 55	滴 61	顶 67	咄 72	飞 79	刚 86
春 40	待 56	提 61	鼎 67	躲 73	肥 80	钢 86
戳 41	歹 56	低 61	定 68	E	沸 80	港 86
粢 41	带 56	底 61	碇 68		份 80	慧 86
刺 41	大 56	弟 61	丢 68	肩 73	风 80	杠 86
吡 41	单 56	递 61	东 68	额 73	敷 80	岗 87
瓷 41	担 56	地 61	冬 68	鹅 73	浮 80	高 87
辞 42	掸 57	掂 62	懂 68	讹 73	伏 80	篙 88
刺 42	淡 57	颠 62	动 68	恶 73	袱 80	糕 88
凑 42	担 57	癫 63	冻 68	耳 73	服 81	稿 88
粗 42	但 57	点 63	兜 69	二 74	G	告 88
摔 42	当 57	刂 63	抖 69	F		嘎 81
蹿 42	挡 58	典 63	斗 69		发 75	轧 81
脆 43	刀 58	垫 63	豆 69	乏 76	生 81	圪 89
村 43	叨 58	店 63	逗 70	发 76	该 82	搁 89
寸 43	捌 58	电 64	嘟 70	发 76	改 82	隔 89
撮 43	岛 59	簪 65	独 70	翻 76	盖 82	隔 89
错 44	捣 59	刁 65	笃 70	烦 77	干 82	阁 89
挫 44	道 59	扁 65	肚 70	凡 77	肝 83	格 89
D	倒 59	调 65	端 71	反 77	甘 83	个 90
	得 59	掉 65	短 71	饭 77	泔 83	各 90
搭 44	灯 60	吊 66	断 71	犯 78	赶 83	膈 90
答 45	得 60	爹 66	对 71	方 78	敢 85	根 90
打 45	登 60	迭 66	墩 72	房 79		跟 90

喂 91	拐 97	海 102	厚 108	豁 116	尖 121	较 125
艮 91	怪 97	害 103	后 108	薏 116	犍 121	叫 125
更 91	官 97	预 103	遛 109	活 116	奸 121	桔 126
工 91	棺 97	愁 103	胡 109	火 116	桐 121	结 126
公 92	关 97	寒 103	糊 110	货 117	茧 121	接 126
拱 92	观 97	汗 103	囫 110		枳 121	揭 126
供 92	管 97	旱 104	虎 110	J	检 121	街 126
勾 92	罐 98	熨 104	户 110	激 117	见 121	结 126
沟 93	惯 98	夯 104	护 110	积 117	件 122	节 127
苟 93	贯 98	行 104	糊 111	机 117	将 122	解 127
狗 93	光 98	号 104	花 111	鸡 117	僵 122	借 127
够 93	逛 98	好 104	话 112	急 118	讲 122	今 127
咕 93	规 99	耗 105	化 112	挤 118	疆 123	金 127
估 94	闺 99	号 105	怀 112	几 118	糗 123	筋 127
姑 94	归 99	荷 105	坏 112	季 118	浇 123	紧 128
箍 94	鬼 99	合 106	欢 113	鲫 118	交 123	近 128
骨 94	诡 100	和 106	还 113	记 119	茭 123	劲 128
鼓 94	贵 100	黑 106	换 113	家 119	胶 123	精 128
谷 95	滚 100	狠 106	荒 113	夹 119	娇 123	经 129
股 95	锅 101	恨 106	黄 114	加 120	焦 124	颈 129
顾 95	果 101	哼 107	灰 114	假 120	嚼 124	净 129
刮 95	裹 101	横 107	回 115	嫁 120	饺 124	究 129
瓜 95	过 101	红 107	毁 115	价 120	狡 124	酒 129
寡 95		哄 108	会 115	架 120	缴 124	就 130
挂 95	H	猴 108	浑 115	煎 120	脚 124	旧 130
乖 96	哈 102	吼 108	混 115	间 121	窖 125	局 130

锯 130	客 137	困 142	佬 151	炼 157	流 162	轮 166
卷 130	肯 137	L	唠 151	凉 157	六 162	论 166
撮 130	啃 137		落 151	梁 158	溜 162	落 166
觉 131	根 137	拉 142	磅 152	量 158	镗 163	M
均 131	措 137	邈 144	肋 152	垛 158	暹 163	
K	坑 138	砣 144	乐 152	两 158	龙 163	姆 168
	空 138	拉 144	勒 152	亮 158	蒼 163	旯 168
淋 131	恐 138	辣 144	肋 153	靛 158	拢 163	唔 168
搯 131	空 138	来 144	冷 153	晾 159	弄 163	妈 168
开 131	抠 138	赖 145	愣 153	聊 159	搂 163	孑 169
侃 134	口 139	唻 145	哩 154	撩 159	媵 164	抹 169
坎 134	枯 140	蓝 145	俚 154	寮 159	娄 164	吗 169
砍 134	哭 140	懒 145	犁 154	了 159	漏 164	麻 169
看 135	苦 140	揽 145	礼 154	料 159	露 164	马 170
扛 135	裤 140	烂 145	里 154	撻 160	噜 164	码 171
炕 135	夸 140	滥 145	理 155	裂 160	炉 165	骂 171
抗 135	垮 140	啷 146	立 155	咧 160	陆 165	唛 171
尻 135	侷 140	朗 146	利 155	揆 160	碌 165	埕 171
靠 135	扛 141	狼 146	力 155	拎 160	路 165	买 172
嗑 136	块 141	赚 146	历 156	林 161	露 165	麦 172
瞠 136	快 141	浪 146	俐 156	邻 161	驴 165	卖 172
咳 136	宽 141	嚷 146	俩 156	令 161	履 165	嫫 173
壳 136	匡 141	捞 146	连 156	灵 161	虑 165	颞 173
搭 136	逛 141	牢 147	莲 157	领 161	卵 165	蛮 173
可 136	芥 141	劳 147	脸 157	另 161	乱 166	慢 174
克 137	魁 141	老 147	练 157	溜 162	掠 166	满 174